Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:43

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kiedy to czynił w Egipcie swoje znaki I swoje cuda na polach Soanu, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Kiedy to w Egipcie czynił swoje znaki I dokonywał cudów na polach Soanu, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Gdy czynił swe znaki w Egipcie i swe cuda na polu Soanu; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Gdy czynił w Egipcie znaki swoje, a cuda swe na polu Soan; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | jako pokazował w Egipcie znaki swoje i cuda swe na polu Tanejskim. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | kiedy czynił w Egipcie swe znaki i swoje cuda na równinie Soanu, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdy czynił w Egipcie znaki, A cuda swe na polach Soanu, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | kiedy czynił w Egipcie swoje znaki i cuda na polach Soanu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Okazał w Egipcie swe znaki, swoje cuda na równinie Soan. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | gdy czynił swe znaki w Egipcie i cuda swoje na polach Coanu: |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Kiedy w Micraim dawał Swoje znaki, a Swe cuda spełniał na polu Coan, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | jak czynił swoje znaki w Egipcie i swe cuda na polu Coanu; |